Erklärungen zum Ausfüllen des Antrag auf eine Leistung aus der Staatlichen Pensionsversicherung / der Pensionsversicherung der Angestellten 【国民年金·厚生年金保険裁定請求書 記入要領】

für Alterspension / Invaliditätspension 老齢、障害を支給事由とする年金給付

社会保障に関する日本国とオーストリア共和国との間の協定 J/A 3 オーストリア→日 SOZIALVERSICHERUNGSABKOMMEN ZWISCHEN JAPAN UND DER REPUBLIK ÖSTERREICH オーストリア実施機関記入欄 Referenznummer, wie vom 国民年金・厚生年金保険裁定請求書(老齢、障害を支給事由とする年金給付) zuständigen österreichischen (共済組合への厚生年金保険裁定請求書兼用) Träger verwendet Antrag auf eine Leistung aus der Staatlichen Pensionsversicherung / der Pensionsversicherung der Angestellten (für Alterspension / Invaliditätspension) 日本の照会番号 Die japanische Grundrentennumer oder (Auch Antrag auf eine Leistung der Pensionsversicherung der Angestellten bei der Vereinigung für gegenseitige Hilfeleistung). Rentenbuch-Kennnummer steht auf der Eingangsdatum beim zuständigen österreichischen Träger Benachrichtigung über die ※この請求書は、オーストリアの実施機関の窓口提出用です。 Dieser Antrag dient nur zur Vorlage beim zuständigen österreichischen ※日本保険者により記入される欄 Grundrentennummer oder im Rentenbuch. Nur von japanischen Verbindungsstellen auszufüllen 日本の基礎年金番号または年金手帳の記号番号 は基礎年金番号通知書または年金手帳に書いて 日本の基礎年金番号又は年金手帳の記号番号 オーストリアにおける社会保険番号 Österreichische Sozialversicherungsnumme あります。 Rentenhandbuch Unter "Art der beantragten Leistung" kreuzen Sie die Art der Rente an, die Sie beantragen. 申請のあった給付の種類 / Art der beantragten Leistung 申請のあった給付の種類は、請求する年金を 内部を支給事由とする年金 / Alterspension 障害を支給事件とする年会 / Invaliditätspension チェックしてください。 Füllen Sie die Felder zu den Nummern (1), (2) 1. 申請者に関する情報 / Antragstellende Person ーマす: / in lateinischer Schrift und (5) in "Katakana-schrift" und "Kanji-Zeichen" aus. Familienname カタカナ/in Katakana-Schrift | 注字 / in Kani-Zeichen Vorname ①、②、⑤の「カタカナ」および「漢字」欄には、それ ぞれカタカナおよび漢字を記入してください。 年/J H / M D/T 3/1/80 **④**性华月日 95 / männlich 友 / weiblich Geschlecht Geburtsdatum T—₹ : / in lateinischer Schrift 贪性所 Schreiben Sie das Geburtsdatum mit einer Anschrift カタカナ / in Katakana-Schrift vierstelligen Jahreszahl der westlichen Zeitrechnung. の電話番号(画番号、エリアコードを含む) Telefonnummer mit Landes- und Ortsvorwahl (Beispiel: 1955 12 15) Füllen Sie diesen Abschnitt aus, wenn ein 年月日の年は西暦4桁を記入してください。 2. 配偶者に関する情報 / Ehepartner/Ehepartnerin der antragstellenden Person Ehepartner vorhanden ist. · · · · / in lateinischer Schrift - The / in lateinischer Schrift (例:1955年12月15日) "Ehepartner" schließt Personen ein, die mit (2)4 dem Antragsteller nicht standesamtlich Familienname カタクテ/ in Katakana-Schrift Vorname カタカナ/ in Katakana-Schrift getraut sind, aber de facto in einem der Ehe gleichstehenden Verhältnis zusammenleben. П/Т # / I 5 / M 3/1/80 ⊕性9月日 型 カ/ männlich // weiblich 配偶者がいるときに記入してください。なお、配偶 Geschlecht Geburtsdatun 者とは、婚姻の届出はしていないが、事実上あな ②基礎年至当号又に年至手帳の記号番号 Japanische Basisrentennummer oder Nummer im Rentenhandbuch たと婚姻関係と同様の事情にある方を含みます。 電無限が850万円末端ですか。 いいき / Nein Jahreseinkommen unter 8.5 Millionen Yen?

1/5

Füllen Sie diesen Abschnitt aus, wenn eines oder mehrere Kinder vorhanden sind. "Kinder" sind beschränkt auf Kinder bis zum ersten 31. März nach ihrem 18. Geburtstag oder Kinder mit einer Invalidität im Alter von weniger als zwanzig Jahren. 子がいるときに記入してください。子は18歳到達日 以後の最初の3月31日までの間にある子または障 害の状態にある20歳未満の子に限ります。

Schreiben Sie den Namen des Geldinstituts und der Zweigstelle in lateinischen Großbuchstaben.

銀行の名前および支店名はアルファベットの大文 字で記入してください。

- -Schreiben Sie unter 5.1, ob der Antragsteller wegen Alters, Invalidität oder Todes eine Rente von einer japanischen öffentlichen Rentenanstalt usw. bezieht oder beantragt hat (Siehe "Liste der öffentlichen Rentensysteme"). Falls der Antragsteller eine solche Rente bezieht, tragen Sie den Namen und die Art der Rentenanstalt, das Datum, an dem die Leistungen begonnen haben und den Rentencode oder die Kennnummer des Rentenscheins ein. Falls Rente von mehreren öffentlichen Rentenanstalten bezogen wird, schreiben Sie die gleichen Informationen auf einen separaten Vordruck. Falls Renten von einer Genossenschaft usw. bezogen werden, schreiben Sie den Namen der Genossenschaft usw. in das Feld "Name des Pensionssystems". - Füllen Sie 5.2 auf dieselbe Weise wie oben für den Ehepartner aus.
- 5. 1は申請者が日本国の公的年金制度等(右側 の一覧を参照のこと)から老齢、障害または死亡を 支給事由とする年金を受給しているかまたは申請 しているか記入し、受給している場合は、その制度 名、種類、受けることとなった年月日、年金コードま たは年金証書の記号番号を記入してください。複 数の公的年金を受給している場合は、別用紙に同 様の情報を記入してください。なお、共済組合等か ら受けているときは、制度名には支給している共済 組合等の名称を記入してください。
- 5. 2は配偶者について上記と同じ要領で記入し てください。

		□-マキ /in late	ntragste inischer:	Schrift			3V	† ∕in l	lateinischer :	Schrift		
	OXC Familienname			hrift   漢字 / in Kanji-Zeichen		W/4 Vorname	※タカサ/ in Katakana-Schrift   数字 / in Kanji-Zeicha				Zeichei	
1	(D科別) Geschlecht	□ 男 / männlich □ 女 / weiblich			②社会可由 Geburtsdatum		45.7	J	л	/ M	Н	
	(記障室の状態)こありますか / Kind mit Behinderung?					1.0	/ Ja		vest.	Nein		
	(0/14/x/#880 //	円未載ですか men unter 8,5 Millione	n Von?			[ ft/ / Ja ] vivê / Nein						
	Sairesairoire	□>÷ /in late		Schrift			3	<del>♀</del> /in l	lateinischer :	Schrift		
	())(C) Familienname	カタカナ/ in Kataka	na-Schrift	海二 /in Ka	anji-Zeichen	Vorname	カタカリ	7 in Kat	akana-Schrift	漢字	/in Kanji-2	Zeiche
2	©1491 Geschlecht	□ 另/män	nliich	k/	weiblich	①生年月日 Geburtsdatum		年/	J	Ħ	/ M	П
	(別称当の米酸)	ありますか / Kind n	nit Behind	erung?			- siu	/ Ja	v	40克/	Nein	
	(∰/†1∑#/850 /J	円 心臓ですか nen unter 8,5 Millione	n Van?				Fit	/ Ja		いえ/	Nein	
ine	m gesonderten Bl	att anzugeben, das d	em Antrag	stormular beig	gelegt wird.	ださい、/ Sind weiter						
Ze Na Zv	木川文形支形名 entrale oder ame der weigstelle コーストリアにお	<ul><li>本店 / Zen</li><li>□</li><li>○ る駅行への送金を</li></ul>	心臓する。	支店 Zweigstell 場合性、その	銀行に関する	der カタカナ /						
Ze Na Zv	entrale oder ame der velgstelle オーストリアにき IFT/AICコード(Su MFT/BIC-Code ( シーストリアにあ ード(振大34桁		介聖する。 (7) を記 to in Oste 常) と場合 て下さい。	Zweigstell 場合は、その 入して下さい erreich geben 対応、その外行	Anschrift Bank le 銀行。関する Sie bitte der	(18年 - カタカチ / 5 n n x x x x x x x x x x x x x x x x x						_
Ze Na Zw Sw	entrale oder ame der weigstelle オーストリアにま TITI/310コード (5 ir eine Oberwelsu MIFT / BIC-Code (i ペーストリアにあ ード (版大3 4 桁 ir eine Überweisur in IBAN-Code (bis	pる製行への資金を 新元は11杯の英雄 ng auf ein Bankkont B oder 11 Ziffern) an. る銀行への近位を重 の英雄庁。を記入し g auf ein Bankkonto zu 34 Ziffern) an.	介望する。 です。 を証 to in Oste でドさい。 で下さい。 in Osterre	Zweigstell 場合れ、その 入して下さい errelich geben た。その終行 ich möchten g	Anschritt Bank 解音器數字 Sie bitte der 常期 名正数 geben Sie bitte	(18年 - カタカチ / 5 n n x x x x x x x x x x x x x x x x x	in Kataka	na-Sch	rift	ersoyloe	ezieht	
Ze Na Zw Sw	ntrale oder ame der weigstelle オーストリアにま オーストリアにま オーストリアにあ イーストリアに イーストリアにあ イ	志駅下への遺金を 指では、1 柱や映画 go auf ein Bankkon go des ri 1 Ziffern) an. の変数等。を記入し g auf ein Bankkonfo zu 34 Ziffern) an. 数数十し、公日本国の zu 14 Ziffern) an.	希望する でで、を証 でいる in Osta で下さい。 で下さい。 のが年金 公的年金 公人に い	Zweigstell 場合は、その 入して下さい erreich geben かた。その現代 ich möchten g	Anschrift Bank  Sie bitte der  CUINT SIE bitte der  Japanisch	oder カタカナ / 5 nn X e e	in Kataka	na-Sch	stellende Po	WK.	/ Nein	/
Ze Na Zw Sw	mara der men der weigstelle コーストリアには men der weigstelle コーストリアには men der men der weigstelle コース・リアには men der men überweisur ni IBAN-Code (bis 5. 申請者が現在3 4 年 中	表表質(トの)資金を 将フに11年の興味 ng auf ein Bankkoni s oder 11 Zillenn an. る駅下 つからの変数である。 の変数でするため、 変数でするためである。 変数でする。 変数でする。 変数でする。 変数でする。 変数でする。 変数でする。 などのである。 なべのである。 なべのでものでな。 なべのでな。 なべのでものでな。 なべのでな。 なべのでな。 なべのでな。 なべのでな。 なべのでなでな。 なべのでな。 なべのでな。 なべをな。 なべをなな。 なべをなな。 なべをなる。 なべをなる。 なべをなる。 なべをなる。 なべをなる。 なべをな。 なべをな。 なべをなる。 なべをなる。 なべをな。 なべをな。 なべをな。 なべをな。 なべをな。 なべをな。 なべをな。 なべをな。 なべをな。 なべをな。 なべをな。 なべをな。 なべをな。 なべをな。 なべをな。 なべをな。 とをな。 な。 とをな。 なる。 とをな。 とをな。 とをな。 とをな。 とをな。 とをな。 とをな。 とをな	希望する でで、を証 でいる in Osta で下さい。 で下さい。 のが年金 公的年金 公人に い	Zweigstell 場合は、その 入して下さい erreich geben かた。その現代 ich möchten g	Anschrift Bank  Sie bitte der  CUINT SIE bitte der  Japanisch	Oder 3/9/3/F /	in Kataka	na-Sch	rift	WK.		
Ze Na Zw (3) SW (0) D D Fü	rintale oder imme der imme der imme der imme der imme der weigstalle 当 - X 上 ブ だった in eine Diesewsbus der in eine Diesewsbus der in eine Diesewsbus der in eine Diesewsbus der in EAN-Code (bis Bezielt oder bestaltette Pensi 371(9)  Name des Pensionssysti Art der Pensionssysti Art der Pensions	で表現行への資金を 新代記:11性の場談 rg auf ein Bankkonto oder il Z#meni のの課題で、多位を引き、 可能を 対象でする場合を のの課題で、多位の の課題で、多位の の課題で、 のは のは のは のは のは のは のは のは のは のは のは のは のは	所望する。 をできる。 でする場合でする。 でする場合でする。 ない年金 会の年金 会の年金 会の年金 会の年金 会の年金 会の年金 会の年金 会の年金 会の年金 会のできる。 会のでを。 。 会のでを。 会のでを。 会のでを。 会のでを。 会のでを。 会のでを、 会のでを、 会のでを、 会のでを、 。 会のでを、 会のでを、 会のでを、 会のでを、 会のでを、 会のでを、 会のでを、 会のでを、 会のでを、 。 会のでを、 会のでを、 。 会のでを、 会のでを、 会のでを、 。 会のでを、 会のでを、 。 とのでを、 。 とのでを、 。 とのででを、 。 とのででを、 会のででを、 。 とのででを、 。 とのででを、 。 とのででを、 。 とのででを、 。 とのででを、 。 とのででを、 。 とのででを、 。 とのでででを、 。 とのでででを、 。 とのででででを、 。 とのでででを、 。 とのでででででででででででででででででででででででででででででででででででで	Zweigstell 場合は、その大して下さい arreich geben 分は、その外行 ich mochten g に関する情報 行き対象のの derzeit d	Anschrift Bank le	が der カタカナ / 5 5 n n x x x x x x x x x x x x x x x x	on dia die	na-Sch antrag	stellende Pi	, V. V.C.	/ Nein	
Ze Na Zw (3) SW (0) D D Fü	marked oder imme der vegstelle marked er vegstelle marked er vegstelle marked er eine Derwessum (TF/Alice — V. 65 mit 7 Mic	で表現すへの改全を 新代之に11やの場響 gg auf ein Bankkonto のをは11は無my an. る限すーの必会を表し の課金等。全体である。 20 4 2 ffem) か 対対の2分件でを受 anartragt die antragste on? は1年会正表が気がある。 は1年会正表が気がある。 は1年会正表が気がある。 は1年会正表が気がある。 は1年会正表が気がある。 は1年会正表が気がある。	希望する。 で を で で で で で で で で で で で で で で で で で で	Zweigstell	Anschrift let  Anschrift Bank  Bank  Bank  Bank  Bank  Sie bitte dei  Japanisch  Japanisch  Anschrift Bank  Bank	中野 der カタカナ / 5 5 n n N N N N N N N N N N N N N N N N	on dia die	na-Sch antrag	stellende Pi	, V. V.C.	/ Nein	linterb
Ze Na Zw (3) SW (0) D D Fü	intriale oder imme der weigstelle imme der weigstelle imme der weigstelle in in international inte	表記すためij空をを 新元は、1 ドッ場は gg auf ein Bankson auf ein Bankson る能性・研究を の実施する。それんし ga auf ein Bankson to 20 34 Ziffenn) an Diffu ている日本圏の 20 34 Ziffenn) an Diffu といる日本圏の 20 34 Ziffennn Diffu といる日本圏の 20 34 Ziffennnnnnnnnnnnnnnnnnnnnnnnnnnnnnnnnnn	布置する 布置する ででする ででする ででする でする でする でする のは のは のは のは のは のは のは のは のは のは	Zweigstell	Anschritt Bank Bank Bank Bank Sie bitte det FE関するIA geben Sie bitte der / Japanisch	が der カリカナ / ち n n staatliche Pension に の の の の の の の の の の の の の	in Kataka	antrag	stellende Pr	・いえ 事曲とす ないえ	/ Nein	lintert
Ze Na Zw (3) SW (0) D D Fü	man der man der meine de	表記すいの遺金を (報写は、1 計学の場 項 ad en Barta 1 計学の場 項 ad en Barta 1 2 が の ad en La 2 2 が の ad en La 2 2 が の ad en La 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2	布置する 布置する ででする ででする ででする でする でする でする のは のは のは のは のは のは のは のは のは のは	Zweigstell	Anschritt Bank Bank Bank Bank Sie bitte det FE関するIA geben Sie bitte der / Japanisch	が der カリカ F / 5 5 n n x x e e e e staatliche Pensic e e e e e e e e e e e e e e e e e e e	in Kataka	antrag	stellende Pr 知亡を火約	・いえ 事曲とす ないえ	/ Nein	
Ze Na Zw GS SW FG de	man de de	で表現していき金を 新文は111年の現場 gg auf ein Bankkonto の機能である。 の機能である。 の機能である。 の機能である。 のは112年のようなである。 のは124年のまます。 のは124年のます。 のは124年のます。 のは124年のまます。 のは124年のます。 のは124年のます。 のは124年のます。 のは12	希望する 希望する でである では、 では、 では、 では、 では、 では、 では、 では、	Zweigstell を介え、ランスして下さい。 入して下さい。 入して下さい。 スレスドランスでは、 では、その現代 では、その現代 では、その現代 では、その現代 では、その現代 では、その現代 では、その現代 では、その現代 では、またが、これでは、 では、 では、 では、 では、 では、 では、 では、	Anschritt Bank Bank Bank Sie bitte der TEUH SEX geben Sie bitte  / Japanisch  / Japanisch  / material sex  /	作所 der カタカナ / 5 5 n n x x e e e staatliche Pension	in Kataka	antrag	stellende Po 現亡を大約	事由とす	/ Nein	lintert

#### Liste der öffentlichen Rentensysteme

- A. Staatliches Pensionsaesetz
- B. Pensionsversicherungsgesetz der Angestellten
- C. Seeleuteversicherungsgesetz (nur vor April 1986)
- D. Gesetz über die Vereinigung für gegenseitige Hilfeleistung an nationale Beamte (ab Oktober 2015 auch Gesetz über die Pensionsversicherung der Angestellten [Gesetz über die Vereinigung für gegenseitige Hilfeleistung an nationale Beamte])
- E. Gesetz über die Vereinigung für gegenseitige Hilfeleistung an regionale Beamte (ab Oktober 2015 auch Gesetz über die Pensionsversicherung der Angestellten [Gesetz über die Vereinigung für gegenseitige Hilfeleistung für regionale Beamte])
- F. Gesetz über die Vereinigung für gegenseitige Hilfeleistung an das Personal von Privatschulen (seit Oktober 2015 auch Gesetz über die Pensionsversicherung der Angestellten [Gesetz über die Vereinigung für gegenseitige Hilfeleistung an das Personal von Privatschulen])
- G. Gesetz über die Vereinigung für gegenseitige Hilfeleistung an Beschäftigte in landwirtschaftlichen, forstwirtschaftlichen und fischereiwirtschaftlichen Betrieben
- H. Gesetz über die Pensionen für öffentlich Bedienstete I. Verordnung der lokalen Regierung über die Ruhestandspension für kommunale Beamte
- J. Genossenschaftliche Vereinigung des Werks YAWATA Works of Nippon Steel Co.
- K. Art. 13 der Zusatzbestimmungen zum Gesetz über Gerichtsvollzieher
- L. Gesetz über Sondermaßnahmen für Hinterbliebene von Kriegsgeschädugten Vereinigungen beziehen M. Beihilfegesetz für Hinterbliebene von Kregsgeschädigten und Kriegsopfem

# 公的年金制度一覧

### ア 国民年金法

- イ厚生年金保険法
- ウ 船員保険法(1986年4月以後を除く) エ 国家公務員共済組合法(2015年10月以降の厚生年
- 金保険法(国家公務員共済組合法)を含む。)
- (1986年4月前の長期給付に関する施行法を含む) オ 地方公務員等共済組合法(2015年10月以降の厚生
- 年金保険法(地方公務委員共済組合法)を含む。) (1986年4月前の長期給付に関する施行法を含む)
- カ 私立学校教職員共済法(2015年10月以降の厚生年
- 金保険法(私立学校教職員共済法)を含む。)
- キ農林漁業団体職員共済組合法
- ク恩給法
- ケ 地方公務員の退職年金に関する条例
- コ日本製鉄八幡共済組合
- サ 執行官法附則第13条
- シ 旧令による共済組合等からの年金受給者のための 特別措置法
- ス戦傷病者戦没者遺族等援護法

Wenn keine genauen Angaben möglich sind, schreiben Sie nur das Jahr und den Monat oder Machen Sie Angaben wie z.B. "bis zum Sommer" und die entsprechende Jahreszahl. 詳しくわからないときでも、年月まであるいは~年の夏までといったように記入してください。

- Die Versicherungszeiten tragen Sie bitte in zeitlicher Reihenfolge geordnet ein, beginnend mit dem ersten Eintritt des Antragstellers in ein öffentliches japanisches Rentensystem.
- Falls sich während der Mitgliedschaft in der Volksrentenversicherung Ihre Anschrift geändert hat, geben Sie zusätzlich zu den Anschriften auch die Zeiträume an, für die diese Anschriften gelten.
- Falls sich während der Mitgliedschaft in einer Rentenversicherung für Angestellte usw. der Name oder die Anschrift des Betriebes geändert haben oder, falls Sie den Betrieb gewechselt haben, geben sie für jeden Betrieb usw. den Namen, die Anschrift, den Zeitraum und das Rentensystem an, in dem Sie Mitglied waren.
- 加入期間は、請求者が初めて日本国の公的年金 制度に加入したときから古い順に記入してください。
- 国民年金の加入期間中に住所を変更したときは、 住所地および住んでいた期間が分かるように記入 してください。
- 厚生年金保険等の加入期間中に事業所の名称変更や所在地の変更、転勤があったときは、それぞれの事業所等について名称、所在地、期間、加入していた年金制度を記入してください。

Geber	Sie Ihren \	/他の加入 /ersicheru		ssystemen so genau wie möglich					
加入力 Versio	開覧(年/川 therungszeit vom J/M bis J/M	∠B) ten ∠T	市策庁 御駒が有否)の名相数び帰嗣で あったときびその歌郎的 Name des Arbeitsplatzes oder des Reeders, falls Sie Besetzungsmitglied auf einem Schiff waren (*)	本義可(原州的)方者(の所在地域) 手能加入社の性別 knachrift des Arbeitsplatzes oder keeders oder Ihre eigene Anschr fie bei der staatlichen fensionsversicherung angemeldi karen (*)	加 des 作 iff, als Pe be	入していた 注制度等 nsionssyst dem Sie sichert wa	lem,	Ihr früh	元化 元名 erer Name, shanden (****
- 5	7 Z	546		and the same of th		-			
- 9	ć 7	生で			T.				
. 7	1	820							
7	<u> </u>	まで	<b>R</b>		_		$\searrow$		
7	l l l l	がら 生で	\						
12	. 60	#.C	<u> </u>					-	$\overline{}$
1		まで							
- 5	/ /	£×€s							
37	1	生で							
(m) ○ 本 (m) ○ 添	民作会は「 2」、原件 4」を記入 生年会長能 推り引入し 掲載により	1. 、厚( 年会 3桁 ,してくだ (共済組合 てくださ 、加入当	) 4」の場合は、加入した共済組合の名称もこ	Wen'n Sie den Ne anderen Sprache Moglichkel eine Ko oder eine Whitenkar (**)  Trager Sie die Ni Pensionsversicher (mit Ausnahme die gegensetige Hilfel Angestellten (Seel Angestellten Werein Sie 4.* f	opie eines vo rte bei. ummer folge (ng., 2° für di r Versicheru leistung), "S	m Arbeitge endermaße Pensions og für See " für die	en ein: " sversicher leute und	,1° für d rung der d der Ve onsversk	ie Staatliche Angestellter reinigung für cherung der
(**) っ 国 っ ぞ (***) っ が な (注:) っ は	民作会は「 2」、写体 4」を記入 4年余号会 権は記入し 超等により、 本の水仁権 はたけ 上により、	1. 集集 (単年) 1. 集集 (工) 1. 集 (工) 1.	中 金賀原(原)日智原・共商生合を除く、)は 民・保育は 31、 戸中学や医院(美術産や)は さい。 5、41の場合は、加入した共帰組合の名称もこ い。 かれるが場合の近名と異なる場合は、この様に	Möglichkite eine Keine Weglichkite eine Verleite Weglich (**)  Personsversicher (mit Ausnahme die gegensetige Hille Angestelten (Steal Steal St	ppie eines vorte bei.  ummer folge ummer folge (resicherung), (este) und eingung ung eine de eine gensetige /ereinigung f ; n dieser Sp von Heirate eraufenthalts besitzen, cherungszeits escheinigun heherungszeits escheinigun n Japan	m Arbeitgi endermaßi ender	en ein: "sversicher deute und e Penside Penside e Penside Hilfeleist sicherun j eintrag einge Hilfe n frühere sande en ach nat werd ein Erwei er Kopie	desteller 1 für d drung der d der Ver d der Ver der Ver der Ver der Ver der Ver der Ser der Ser der Ger der des des des des des des des des des des des	ie Staatliche Angestellter Angestellter Echerung dei Angestellter von Sie bitto an, der die een an, falls ünden vom ie japanische
(***) 国 · 早の (****) 婦太 · 日かこと	既作金は「年 2」、原生会は 4年年代は 4年年代は 4年年代は 1人の水は 2000年代 本の水は 2000年代 2000年	1 、、歴代 中心では、 のでは、 のでは、 のでは、 のでは、 のでは、 のでは、 のでは、 の	(中金貨幣(を封留前・児素性合金除く、)と 記 作物は 3)、厚生年の場象(集前能介)と の 41 の場合は、別人した志特別介の名称もこう。 か 4 の場合は、別人した志特別介の名称もこう。 か 4 のである。 の 5 のである	Möglichkit eine K.  der eine Valenkia  (**)  Tragen Sie de Ni Pensönsversicher (mit Ausnahme das gegensetige Hille Angestelten (Seel Bette Seel	ppie eines vorte bei.  ummer folge ummer folge (resicherung), (este) und eingung ung eine de eine gensetige /ereinigung f ; n dieser Sp von Heirate eraufenthalts besitzen, cherungszeits escheinigun heherungszeits escheinigun n Japan	m Arbeitgi endermaßi ender	en ein: "sversicher deute und e Penside Penside e Penside Hilfeleist sicherun j eintrag einge Hilfe n frühere sande en ach nat werd ein Erwei er Kopie	desteller 1 für d drung der d der Ver d der Ver der Ver der Ver der Ver der Ver der Ser der Ser der Ger der des des des des des des des des des des des	in Dokuments ie Staatliche Angestellter Angestellter Angestellter Angestellter Angestellter an, der die an, fallstinden vom ie japanische n Sie dafür Rechts an
(***) 国 の P の は が は が は と が m 人 と が m 人 と が wersicht Seelegt	関作会は「年 2」、原本 2」、原本 2」、原本 2)、 2)、 2)、 2)、 2)、 2)、 2)、 2)、 2)、 2)、	1 年来の 中央して終発を では、 の の の の の の の の の の の の の	中金貨幣(総計智額・共満年合金除く、)と は、各額は、3」、厚生年の無線、供物能力な の、4」の場合は、加入した市場計の多称もこと。 の、4) かの氏の場合の氏名と集なる場合は、この物に してください。 のよ野を取得しているもしく食行していた野火、 保持の指導を以びなが一かの早しを指すって でも基本でした。 には、 には、 には、 には、 には、 には、 には、 には、	Möglichkit eine Keine Möglichkit eine Keine Merkial (**)  Tragen Sie de Nit Persionsversicher (mit Ausnahme das gegensetige Hille Angestelten (Seel Angestel	ppie eines vorte bei.  ummer folge ummer folge (resicherung), (este) und eingung ung eine de eine gensetige /ereinigung f ; n dieser Sp von Heirate eraufenthalts besitzen, cherungszeits escheinigun heherungszeits escheinigun n Japan	m Arbeitgi endermaßi ender	en ein: "sversicher deute und e Penside Penside e Penside Hilfeleist sicherun j eintrag einge Hilfe n frühere sande en ach nat werd ein Erwei er Kopie	gestellter 1.1° für d rung der der Verensversk onsversik g der geleistung en Namm n oder d japanisi n. Legrandes sesses sesses sesses sesses sesses sesses	in Dokuments ie Staatliche Angestellter Angestellter Angestellter Angestellter Angestellter Angestellter an, der die ann, fallst änden vom ie japanische n Sie dafür Rechts an Bektalter Rechts Rechts Rechts Rechts
(***) o 国 の アの (***) が 対 の 日 カこメ (相) とが Maren Seeleg Seeleg	関中会は「年 2」、原本ス 4」を記念 1月本、 2日本、 1月本 2日本 2日本 2日本 2日本 2日本 2日本 2日本 2日本 2日本 2日	1 年代 知识	中金貨幣(総計智額・共満年合金除く、)と は、各額は、3」、厚生年の無線、供物能力な の、4」の場合は、加入した市場計の多称もこと。 の、4) かの氏の場合の氏名と集なる場合は、この物に してください。 のよ野を取得しているもしく食行していた野火、 保持の指導を以びなが一かの早しを指すって でも基本でした。 には、 には、 には、 には、 には、 には、 には、 には、	Möglichkite eine Keine Möglichkite eine Keine Merklauf (**)  Tragen Sie de Nit Persionsversicher (mit Ausnahme des gegensetige Hille Angestelten (Seel Anges	ppie eines vorte bei. ummer folge ummer folge umg. 2º für dir Versicheru teksung), " ieute) und nigung und nigung und versicheru teksung), " der die vereinigung in ge ügenselbge kereinigung in 3. n dieser Sp von Heira en abweicht eraufenthalts besitzen, i cherungszeis abescheinigun n Japan snachweises	m Arbeitgi endermaßi ender	en ein: " sversicher deute und e Pensic e Pensic e Pensic i Hilfeleist sicherun j) eintrag einige Hilfe n frühere us ande oan haber e nach nnt wend en Ewse e Kopie s Reisepa	gestellter 1.1° für d rung der der Verensversk onsversik g der geleistung en Namm n oder d japanisi n. Legrandes sesses sesses sesses sesses sesses sesses	in Dokuments ie Staatliche Angestellter Angestellter Angestellter Angestellter Angestellter Angestellter an, der die ann, fallst änden vom ie japanische n Sie dafür Rechts an Bektalter Rechts Rechts Rechts Rechts
(***) っ 屋 の ア の が の が が が が が が が が が が が が が が	関中会計「PAス 2」、第41年年代人 41年年代人 41年年代人 42年年代人 42年年代人 42年年代人 42年年代 42年年 42年年	1. 早年 中央してくだ。 中央してくだけない。 大名をは 大名をは 大名をは 大名をは 大名をは 大名をは 大名をは 大名をは 大名をは 大名をは 大名をは 大名をは 大名をは 大名をは 大名をは 大名をは たる。 のの一の一の一の一の一の一の一の一の一の一の一の一の一の一の一の一の一の一の	中金銀幣(を封留前・児素性らを除く、)と に、作者は、3)、厚生年の場象(集)確定りに の、4)の場合は、別人した実際は一の名称もこう。 の、4)の場合は、別人した実際は一の名称もこう。 の、2)を必要は他ので名と異なる場合は、この物に してください。 のよ野を取得しているもしく採作していた野火 保持の不関係といるもしく採作していた野火 保持の不可能を取得しているまして経行していた野火 には、選挙では、大規則として協定することが出 でご覧音ください。 情熱を発表、最直開放の年年任有期を表態を表こ に対象する中の中しは自体では、 のは、日本の中の中の中の中の中の中の中の中の中の中の中の中の中の中の中の中の中の中の中	Möglichkite eine Keine Möglichkite eine Keine Merklauf (**)  Tragen Sie de Nit Persionsversicher (mit Ausnahme des gegensetige Hille Angestelten (Seel Anges	ppie eines vorte bei. ummer folge ummer folge umg. 2º für dir Versicheru teksung), " ieute) und nigung ung dir die vereinigung in ge üger die dereinigung in ge üger die dereinigung in ge üger die dereinigung in deser Sp von Heira en abweicht eraufenthalts besitzen, i cherungszeis abescheinigun n Japan snachweises	m Arbeitgerndermaß  Pensions  Pensio	en ein: " sversicher deute und e Pensic e Pensic e Pensic i Hilfeleist sicherun j) eintrag einige Hilfe n frühere us ande oan haber e nach nnt wend en Ewse e Kopie s Reisepa	gestellter  if für dir der Ver  rung der Ver	in Dokuments ie Staatliche Angestellter Angestellter Angestellter Angestellter Angestellter Angestellter an, der die ann, fallst änden vom ie japanische n Sie dafür Rechts an Bektalter Rechts Rechts Rechts Rechts
(***) っ 屋 の ア の が の が が が が が が が が が が が が が が	関中金オ「中スティーマーマーマーマーマーマーマーマーマーマーマーマーマーマーマーマーマーマーマ	1. 東部 中央 の が はてく 大名を 大名を 大名を 大名を 大名を 大名を 大名を 大名を	中金銀幣(を封留前・児素性らを除く、)と に、作者は、3)、厚生年の場象(集)確定りに の、4)の場合は、別人した実際は一の名称もこう。 の、4)の場合は、別人した実際は一の名称もこう。 の、2)を必要は他ので名と異なる場合は、この物に してください。 のよ野を取得しているもしく採作していた野火 保持の不関係といるもしく採作していた野火 保持の不可能を取得しているまして経行していた野火 には、選挙では、大規則として協定することが出 でご覧音ください。 情熱を発表、最直開放の年年任有期を表態を表こ に対象する中の中しは自体では、 のは、日本の中の中の中の中の中の中の中の中の中の中の中の中の中の中の中の中の中の中の中	Möglichkite eine Keine Möglichkite eine Keine Merklauf (**)  Tragen Sie de Nit Persionsversicher (mit Ausnahme des gegensetige Hille Angestelten (Seel Anges	ppie eines vortet bei.  ummer folgeng. 2- für di "yensicherung. "Y	m Arbeitgerndermaß  Pensions  Pensio	en ein: " svenschete s	gestellter  if für dir der Ver  rung der Ver	in Dokuments ile Staatliche Angestellter reinigung sicherung dei cherung dei cherung dei Angestellter an, der die inen an, falls sinden vom ile japanische Rechts au japanischer japanischer japanischer japanischer
(***) っ 厚 の (***) っ お の (注:) っ お は まここが Waren Seelet	限生金は、一個の企業を表現します。 のでは、一個のでは、一個のでは、 のでは	1 年代 1 年代	中金銀幣(銀出貨幣)・児素性合金線(、)は 同・保報は、別、同年年代組織(集前衛行)に が、)、4 の場合は、別人した地部組合の各称もこう。 かったるが場所の取名と既なる場合は、この様に してください。 のお野を散帯しているもり、大は作していか無性、 現象が記明を減少セスポートの早しを指析する。 企業を入れて入場間として総定することが別って偏くを指析さる。 でに偏ください。 「サリカ 中の中の中の中の生産があるとなった。」 では、 の は 中の中の中の中の中の中の中の中の中の中の中の中の中の中の中の中の中の中	Möglichkite eine Kerkeit  Möglichkite eine Veerkeit  Personsversiche Veerkeit Personsversiche (mit Aunanhme des gegenstelle Heile Angestellen (Seel Angestel	ppie eines vortet bei.  ummer folgeng. 2- für di "yensicherung. "Y	m Arbeitgerndermaß  Pensions  Pensio	en ein: " svenschete s	gestellter  if für dir der Ver  rung der Ver	in Dokuments ile Staatliche Angestellter reinigung sicherung dei cherung dei cherung dei Angestellter an, der die inen an, falls sinden vom ile japanische Rechts au japanischer japanischer japanischer japanischer

3/5

Tragen Sie die entsprechende Nummer des unter diesem Abschnitt aufgelisteten Rentensystems ein.

欄外の該当する年金制度の記号を記入してください。

Falls keine genauen Angaben bekannt sind, schreiben Sie den Namen des Kreises, der Stadt und des Bezirks.

Einzutragen ist der die örtliche Zuständigkeit für die Rentenversicherung begründende Sitz des Arbeitgebers. Falls Sie zum Beispiel in Osaka gearbeitet haben, für die Rentenversicherung Ihres Arbeitgebers aber einheitlich aufgrund des Hauptsitzes in Tokio das "Branch Office of Japan Pension Service" (Social Insurance Office) Tokio zuständig war, tragen Sie die Anschrift des Hauptssitzes Ihres Arbeitgebers in Tokio ein. 詳しくわからないときでも、郡市区町村名までは記入してください。

また、実際には大阪で勤務していたが、厚生年金保険は東京の本社などで一括して東京の年金事務所(社会保険事務所)に届け出ていたようなときは、東京の本社の所在地を記入するといったように、厚生年金保険の適用があったところの所在地を記入してください。

Tragen Sie den Namen so ein, wie er bei Ihrem Eintritt in die Versicherung dem "Branch Office of Japan Pension Service" (Social Insurance Ofiice) gemeldet wurde. Schreiben Sie nicht nur den Firmennamen, sondern auch den Namen des Zweigbetriebes, der Zweigstelle, des Zweigbüros, Geschäftsbüros oder des Werkes, wie z. B. "Firma A AG, Zweigstelle Tokio". Für genossenschafliche Vereinigungen füllen Sie die Felder auf die gleiche Weise aus. Falls bekannt, schreiben Sie die japanischen Namen.

被用者年金制度に加入していたときに年金事務 所(社会保険事務所)に届出された正式な名称を 記入してください。

また、社名などだけではなく、A株式会社東京支店というように、支社、支店、出張所、営業所、工場名などについても記入してください。

なお、共済組合等についても同様に記入してください。

さらに、日本語がわかる場合は日本語名で記入してください。

Füllen Sie diesn Abschnitt aus, wenn Sie einen Antrag auf Rente wegen invalidität stellen. 障害を支給事由とする年金を申請する方が記入します。

③Anspruch auf Leistungen aufgrund der erstmaligen Feststellung der Behinderung in der ersten oder zweiten Grad des Behinderungs grades

Sie haben Anspruch auf Leistungen, wenn Sie über mehr als eine Behinderung verfügen und Ihre Behinderung erstmals vor Erreichen des 65. Lebensjahres als Behinderung des ersten oder zweiten Grades gemäß dem Behinderungsgrad gilt. Beachten Sie jedoch bitte, dass Sie keinen Anspruch auf Leistungen haben, wenn Sie schon ein oder zweiten Grades erhalten haben.

Der Anspruch auf Leistungen besteht ab dem Monat, der auf den Monat der Antragstellung folgt.

③ 初めて障害等級の1級または2級に該当したことによる請求

65歳前に一つの障害と他の障害を合わせて初めて2級以上の障害の状態となったときには障害給付が受けられます。なお、この事由による請求は今まで2級以上の障害給付を受給したことがある人は行うことが出来ません。また、支給は請求した月の翌月分から支給されます。

入をした Wenn S Pension Hilfeleist waren, h	。 厚生年金換変欠に供請額合等の将書給小の技術 たがこかでは、格別・特令を受けたことがあります。 Se maliditätsisistungen aus der stadtlichen per sversicherung der Angestellten oder der Vereini ung erhalten und fleivlig bei der Stadtlicher Persions aben Sie eine einmaltigs Sonderzähung erhalten?	ற்டு sionsversicherung, der gung für gegenseitige sversicherung versichert	□ 流い / <b>Ja</b>	□ いえ/M	lein			
まずか。	8年4月1日から昭和47年5月14日注でに沖縄。 Sie sich zwischen dem 1. April 1961 und dem 14. Illen?		☐ (\$\vert \tau \ Ja	□ いいえ/ N	Nein			
	能に加入したことがありますか。 Sie jemals in Japan arbeitslosenversichert?		☐ (±in / Ja	□ NV½/N	Vein			
7. B@:	害を支給事由とする年金に関する情報 / Angaben fu	ır einen Antrao auf Inval	iditätsleistungen					
Л	「海中部定日による論本 Leistungsanspruch bei während der Beitragsz Art des Antrags ②刈めて陸井寺板の1線	Eintritt der Invalidität ahlung 又は2級に該当したことに	②事後順症による Leistungsanspr Invaliditätsgrade	uch aufgrund eines fortgesc	chrittenen			
	Invaliditätsstufe 1 oder		rkennung der invalkitat als					
1	②の場合、右欄の該当する乗りを○で囲んで Wenn o.a. ② zutiffit, kreisen Sie bilte die zu rechten Spalte ein		sechs Monate nach dem beruhte, der aber nicht g 2. 初診口から1年6月IV くなった。 Die Symptome waren ei ersten ärztlichen Untersu	stellt, der auf der Situation e Tag der ersten ärztlichen U enehmigt wurde. がは対象かったが、その形 n Jahr und sechs Monate na chung weniger schwerwieg nn aber, und die Beschwerd	ein Jahr und Intersuchung 悪化して病人資金 ach dem Tag den gend,			
	過去に日本国の公外年金の障害を支給事由とする年金 Haben Sie jemals eine japanische staatliche Invaliditä		☐ æv/J	with white	Nein			
2	年金の名称: / Bezeichnung der Pension							
	年金コード又は年金加書が記号番号 Pensionscode oder Pensionsnummer auf dem Rentenzertifikat							
	傷病について / Angaben zur Erkrankung/Verletz	tung						
	①梅·富名							
	Bezeichnung der Erkrankung/Verletzung ②場席の争生した日							
	と変形の発生した日 Beginn der Erkrankung/Verletzung		4/6 / <b>J</b>	<b>Д</b>	H/T			
	②初診H Datum der ersten ärztlichen Untersuchung		年/J	月 / M	H/T			
3	②漫画日において加入していた分析学系制度 Staatliches Pensionssystem, bei dem Sie zum Zeitpunkt der ersten ärztlichen Untersuchung versichert waren	□ 厚生年全保険(共済終 Pensionssystem für /	nsionsversicherungssystem der Angestellten					
	の相比が可能して指摘の効果が場合できない場 Datum, an dem sich der Zustand der Erkranku und seit dem keine Verbesserung durch mediz zu erwarten ist	合は同定した日 ng/Verletzung stabilisierte	4F/J	)] / M	B/T			
	①傷病の原科:10時務上ですか。 Wurde die Erkrankung/Verletzung durch die Art	eit verursacht?	□ Buy/J	1	Nein			

Uter 7.1 kreuzen Sie an, ob Sie den Antrag gemäß dem "Tag der Feststellung der invalidität" oder wegen nachfolgend eingetretener schwerer Leiden stellen.

① Antrag gemäß dem "Tag der Feststellung der Invalidität"

Leistungen wegen Invalidität können bezogen warden, wenn ein Jahr und sechs Monate nach dem Tag der ersten ärztlichen Untersuchung einer Krankheit oder Verletzung (Tag der ersten medizinischen Untersucheng) ein bestimmter Invaliditätsgrad besteht (falls die Krankheit oder Verletzung währead dieses Zeitraums geheilt wurden, gilt der Tag der Heilung). (Allerdings ist ein bestimmter Qualifizierungszuitraum erforderlich.)

② Antrag wegen nachfolgend eingetretener schwerer Leiden

Leistungen wegen Invalidität können auf eigenen Antrag von Personen bezogen werden, auf die ① nicht zutrifft, aber bei denen nachfolgend eingetretene Leiden sich verschlechtert haben, so dass ein bestimmter Invaliditätsgrad besteht. Allerdings muss der Antrag vor dem 65. Geburtstag gestellt werden.

Die Leistungen werden ferner von dem Monat an gezahlt, der dem Antrag auf Rente folgt.

7. 1は、障害認定日による請求または事後重症による請求のいずれか該当する欄をチェックしてください。

## ① 障害認定日による請求

障害給付は、病気またはケガによって初めて医師の診療を受けた日(初診日)から1年6ヶ月目(その期間内に治ったときにはその日)に一定の障害の状態があるときに受けられます。(ただし、一定の資格期間が必要です。)

#### ② 事後重症による請求

①に該当しなかった方でもその後病状が悪化し、一定の障害の状態になったときには本人の請求により障害給付が受けられます。ただし、請求は65歳前に行わなければいけません。

また、年金は請求した月の翌月分から支給されます。

Unterschreiben Sie auf der Linie.

Mit Ihrer Unterschrift bestätigen Sie, dass Sie die antragstellende Person sind, und dass die von Ihnen gegebenen Informationen der Wahrheit entsprechen.

Ferner ermächtigen Sie den zuständigen Österreichisch Träger dem zuständigen japanischen Träger Daten zu übermitteln, die zur Prüfung des Bezugs der von Ihnen beantragten japanischen Rentenleistung erfordelich sind.

下線部に署名をしてください。

署名に際して、あなたは申請書で提供した情報が真実 であることを証明します。

あなたはオーストリアの実施機関に対し、あなたが申請している日本年金の給付を受ける資格に影響を与え うる情報を日本の実施機関に提供する権限を与えます。

	でこの個別により方の間近りも保険合う を受けられる又は商料中できた。 Haben Sie aufgrund dieser Erkrankung/Verletzung Anspruch auf Lestungen aus einem der rechts angeführten Systeme oder beantragen Sie Lestungen aus einem dieser Systeme?	労働基準法 / Arbeitssch       労働者災害宿債契額法 / Fix / Poblisunfallentschädigu       セリケ公務員災害補償法 Arbeitsunfallentschädigu       ・ウェースの支援を行る対象 / Poblisunfallentschädigu       ・イン・アルス・アルス・アルス・アルス・アルス・アルス・アルス・アルス・アルス・アルス	Arbeitsunfallentsc ngsgesetz für Ange ngsgesetz für Ange 情科太及び子校集	hädigungsgesetz hörige des öffentlic stellte der Gebietsi 和加小公将沒害補能	körperschaften 質に関する法律	
	③ ⑦×沸度から受けられるときはその積 類 At der Leistungen, wenn Sie Anspruch auf Leistungen aus einem unter Punkt ⑦ angeführten System haben.	□ 南古保障給付 「南古給付 □ 協助補償給付(協助平金 Entschädigungsleistung bei Erwerbsunfähigkeitsleistung)	)			
	支給が業生したロ Datum der Anspruchsberechtigung	,	年	/ <b>J</b>	月 / M	П/Т
	3次製機の原因は第三者行為により向すか。 Wurde die Erkrankung/Verletzung von einer	n Dritten verursacht?		Hito / Ja	□ い½/	Nein
版は、私に は関わる	/ Erklärung der antragstellenden Person ク知る優多において、木中論者に高速さんを情か 随坐のある情報及び女害を開幕部が日本の映 c. dass die Angalen, dei joh und diesem Formula	<b>施機関に提供することを語めま</b>	· <del>)</del> -,			
	i, den zuständigen Trägem in Japan alle Informa en könnten.					